

# 近代日本人中国游记—横跨中国大陆

# 目 录

近代日本人中国游记总序 .....	1
译者序 .....	1
序 言 .....	1
出游动机 .....	3
第一章	
抵达上海 .....	5
上海表里之见闻 .....	5
从上海乘船去武汉 .....	11
第二章	
上海与武汉之间的重要港口 .....	17
上海港 .....	18
租 界 .....	20

东亚同文书院 .....	20
日本的物产 .....	21
吴 淞 .....	21
镇 江 .....	22
南 京 .....	22
芜 湖 .....	23
九 江 .....	24
武 昌 .....	25
汉 阳 .....	26

### 第三章

抵达汉口 .....	27
汉口的日本旅馆 .....	29
汉口的日本租界 .....	30
汉口的日本商人 .....	30
汉口的将来 .....	31
气候和风土人情 .....	32
租 界 .....	32
贸易品 .....	33
护 照 .....	33
大吉丸和大元丸 .....	34
从汉口乘船去宜昌 .....	35

## 第四章

汉口与宜昌之间的开放港口及停船码头 .....	40
岳 州 .....	41
洞庭湖 .....	41
沙 市 .....	42
宜 昌 .....	43
扬子江鱼类之二、三 .....	43
沿岸鸟类之二、三 .....	44
扬子江畔的植物 .....	45
扬子江沿岸矿物 .....	46
泰安栈 .....	47
宜昌市概观 .....	49

## 第五章

峡 江 .....	51
逆行峡江 .....	52
平善坝 .....	53
三斗坪 .....	55
九湾溪 .....	56
新 滩 .....	56
泄 滩 .....	58
官渡口 .....	60

孔明碑一带 .....	61
夔州至万县途中 .....	62
万 县 .....	64

## 第六章

红船由来 .....	66
峡江诸滩 .....	68
水 流 .....	69
峡中浓雾 .....	70
溯江之最佳时节 .....	70
沿岸城镇 .....	70
轮船航江 .....	71
外国人乘船费用 .....	72
峡中上下民船种类 .....	73

## 第七章

蜀野之现象 .....	74
横跨蜀野 .....	76

## 第八章

沿途城镇 .....	82
万县至成都之间的宿驿、官栈、里程、管辖县、护卫兵表 .....	90

宿 栈 .....	91
<b>第九章</b>	
蜀 都 .....	97
蜀都之点点滴滴 .....	98
<b>第十章</b>	
新春光景 .....	104
打 更 .....	106
自来水之开端 .....	107
蜀 犬 .....	107
轿子与轿夫 .....	108
<b>第十一章</b>	
东洋车及马车之开端 .....	111
四川劝工总会 .....	113
<b>第十二章</b>	
文 庙 .....	118
天地君亲师位 .....	119
牌 坊 .....	119
惜字塔 .....	121

格言师与皮影师 .....	121
茶 馆 .....	122
蜀之酒宴 .....	123
珍奇的食品 .....	125

### 第十三章

结婚仪式 .....	127
饮用水 .....	128
牛羊猪肉的价格 .....	130
干兔子及其他种种食品店 .....	130
蜀犬吠日 .....	131
每年 12 月蔬菜开花豌豆结果 .....	132
地异物殊 .....	132
养鸟之二、三 .....	133

### 第十四章

未实施种痘术 .....	135
牛粪化为柴薪 .....	136
祈天放晴 .....	136
蜀人之交际策略 .....	137
巡查的服装和薪水 .....	138
东大街的夜市 .....	139

皇城门前 .....	140
<b>第十五章</b>	
教 育 .....	142
<b>第十六章</b>	
蜀都妇女 .....	148
蜀都妇女与满洲妇女之比较 .....	149
铜瓷器之业 .....	149
卖草药之业 .....	150
烟草零售业 .....	151
饭 馆 .....	151
室内装饰品 .....	152
消闲去处 .....	152
成都的市场行情 .....	156
四川人的衣食住居 .....	157
奇异的风俗 .....	158
<b>第十七章</b>	
峨嵋旅行顺序 .....	160
蜀都至嘉定一带的现象 .....	161
古佛洞与地瓜 .....	162

彭山县的农作物及枳桑 .....	163
眉州府三苏祠 .....	164
参观嘉定府 .....	166
嘉定港与黄葛树 .....	166
游东坡楼 .....	167
中岛之泊船 .....	168

## 第十八章

峨嵋县的农作物 .....	169
雅河沿岸观白鹭伴水牛 .....	170
峨嵋山麓之养蜡 .....	170
征用小学堂充当宿舍 .....	171
山中的有名之物 .....	172
万年寺之热闹景象 .....	173
山中寺院及接待 .....	174
僧侣与汤圆店 .....	174
洗象池附近的植物 .....	175
莲花石之实验 .....	176
虎豹之啸声 .....	177
接引殿附近的景色 .....	177
峨嵋山物产 .....	178
山顶之住宿 .....	179

佛光之溪 .....	179
古代的海底 .....	181
化石构成的山顶 .....	181
峨眉的植物带 .....	182

## 第十九章

白蜡研究的趋势 .....	185
白蜡树 .....	185
白蜡虫 .....	186
白 蜡 .....	188
出口额 .....	189
四川省以外的白蜡饲养地 .....	190
再次移植地瓜 .....	190

## 第二十章

天府之国——四川 .....	192
四川全省的物产 .....	193

## 第二十一章

下渝州记 .....	204
重 庆 .....	212

## 日本人中国游记总序

近代中日两国真正意义上的交流始于十九世纪七十年代。1870年，成立不久的明治新政府即派外交代表柳原前光等前来中国，游说清政府与其订约通商，建立正式外交关系。翌年，两国代表在天津最终签订《中日修好条规》和通商章程，约定互设使领馆，准许彼此商民来往贸易等。六年后，以何如璋公使（副使张斯佳、参赞黄遵宪等）为首的第一届驻日使团进驻日本。尽管清政府在鸦片战争后，与英法列强签订了一系列丧权辱国的不平等条约，“天朝帝国”名誉扫地，但这些以学者、文人为主体的使馆人员，却受到日本朝野人士，尤其是文化界人士的热诚欢迎。他们经常聚集一堂，把酒论诗，交流思想，切磋文艺，呈现出与当时的政治环境迥异的友好气氛。何如璋的出使游历记《使东述略》、黄遵宪的《日本杂事诗》等均不同程度地反映了这些情况。1879年，以《普法战记》而扬名海内外的报业人士王韬东渡日本，由长崎经神户、大阪、横滨，抵东京，前后游历四个月时间，并将此次东瀛之行的所见所闻，撰写成《扶桑游记》一书公开出版。王韬此次访日，所到之处受到的欢迎可以说是空前的。日本文士均以能让王韬评诗题签为荣，争相设宴以待，或陪其出游。诚如《扶桑游记》序言中所记“壶觞之会，文字之饮，殆无虚

日”，“承诸君子之款待周旋，可谓至矣”。

然而，近代历史的演变，对中国来说异常悲惨。数年后的中法战争，腐败的清政府又让法国打得“落花流水”。再后来，甲午一战，泱泱天朝大国竟然败于“东夷小国”，这一悲惨的现实不得不让清朝上下为之震惊，使因循守旧的知识阶层猛醒。于是，传统文化上一直是师长之辈的被日本人尊称为“圣人之国”的国度，一下子把目光转向了这个西化成功的东邻之国，将其看作是学习效仿的对象。清政府基于挽救岌岌可危的自身统治的需要，亦只好推出一些以日本为样板的改革措施，其中包括模仿日本制订新学制，设立新学堂，聘请日本教习，奖励赴日留学考察等项目。甲午战后的第二年，清政府就派出了 13 人的留日学生，由此揭开了近代中国人赴日留学热潮的序幕。至日俄战争时的 1905 年前后，在日中国留学生人数高达八千人之多。与此同时，官绅及各地人员到日本游历、考察也蔚然成风，一时间，狭长的岛国日本，尤其是弹丸之地的东京汇集了众多来自中国各地的留学生和游历官绅。其中一些人还写下了考察日记或游历记，如：张謇《东游日记》、缪荃孙《日本考察事务游记》、吴汝纶《东游丛录》、黄庆澄《东游日记》、王之春《谈瀛录》、黄尊三《日本留学日记》、李筱圃《日本纪游》、王景禧《日游笔记》等，为我们了解明治维新后日本的社会、经济、科技、文化等，提供了宝贵的第一手资料。这些日记或游记通常被称为“东游日记”，已故日本学者实藤惠秀竭毕生精力收集这些游记，仅其个人收藏的就多

达 227 种,其中晚清的约 148 种,民国时期的 79 种。战争期间,为避免民间的贵重文献毁于战火,东京都教育局制订了“战时特别征收图书”制度,实藤将包括这 227 种游记在内的 4 千余部个人藏书全部贡献了出来。这些“东游日记”如今完好无损地保存在东京都立中央图书馆里。

多年来,我国在“东游日记”的整理出版及研究方面,取得了丰硕成果,早在八十年代钟叔河主编的《走向世界》丛书中,就收录了《早期日本游记五种》。九十年代以后,又有王宝平主编的《晚清中国人日本考察记集成》(后来改题为《晚清东游日记汇编》)问世,为推动此领域的研究做出了重大贡献。

与中国人留下了众多的“东游日记”一样,近代日本人也撰写了大量的中国游记。目前散见于日本各大图书馆的近代中国游记专著多达数百部,其中以作为国立国会图书馆支部的东洋文库收藏为最,该文库近代中国研究委员会于 1980 年编辑出版了《明治以降日本人的中国旅行记解题》,对该文库所收藏的明治(1868—1912)、大正(1912—1926)、昭和(1926—1989)三个时期(截止至 1979 年)逾四百种中国游记,作了简要提示或简介。其实正如此书前言所及:“这个数字与明治以来日本出版的全部中国旅行记相比,只是九牛一毛而已。”由此可以察知,这些游记的数量之多。而且,仅就该文库收藏的游记而言,其中以昭和时期的居多(几乎占整体的三分之二),明治和大正时期即大致相当于晚清民初时期的尚有许多遗漏。这固然由于这一时期距今

时间久远,不少游记已很难寻找,一些书甚至已成孤本。而且收藏者又很复杂,除图书馆或特殊文库外,尚有不少是个人或民间团体。因此,全面收集这些游记本身甚为困难。可喜的是,日本游摩尼(ゆまに)书房于1997年出版了由小岛晋治监修的《幕末明治中国见闻录集成》20卷,后作为其续篇又相继出版了《大正中国见闻录集成》20卷,收录了清末民初时期的中国游记65种,其中包括一些世人所不易看到的珍贵资料,大大方便了读者。但这套四十卷本的中国见闻录集成也只能说是这一时期中国游记的精选本。笔者十余年来,一直致力于日本人所写中国游记的收集和考察,目前我个人收罗或目睹的仅清末民初时期的游记大大小小已不下三百余种。以后将择其精者陆续介绍给广大读者。

前面提到,近代中日两国真正意义上的交流始于1871年的订约建交。应该指出的是,出于国策的打算,较之中国人,日本人在交流之初就显得异常积极主动。与迟迟至1878年末才派使团进驻日本相对照,1872年初开始,日本即先后开设上海领事馆(首任领事品川忠道)和福州领事馆(领事井上让未赴任),同年8月,政府派遣陆军少佐池上四郎等3人前往我国东北侦探考察。早在前一年政府就派福岛九成等9人赴中留学。1873年开设香港领事馆,并派遣美代清元中尉等8名陆军留学生赴中。1874年8月在北京设置公使馆,并开始常驻外交官。同年又开设厦门领事馆。两年后牛庄领事馆和芝罘领事馆也先后开

设。同时期,与日本的台湾出兵相呼应,大批军人进入台湾和大陆,从事侦探和调查活动。1875年2月,受政府委托,三菱商会开通横滨至上海间的定期航路,投入“东京丸”等4艘汽船,开始每周一次的航行。同年8月,共同运输公司又开通日本—芝罘—天津—牛庄间不定期航线,大大方便了日本人的中国渡航。

日本政府及其后援组织或企业的这些举措,无疑鼓励和方便了日本人的中国进出。因此,自中日订约建交开始,前往中国的日本官民组织或个人逐渐增多。这些组织或个人目的多种多样,有的是来观光旅游,有的是来调查侦探,收集情报,有的是来求学或工作,还有的是出于其他目的。其中一些组织或个人把亲身所见所闻或所感所思以日记、游记、笔记、见闻录、报告书、调查书、复命书、地志、诗文等形式记录了下来,有的已公开刊行,有的尚未正式发表,有的归入秘藏档案。以上这些我们统称之为游记。

当然这些游记中,有的内容比较肤浅,价值不大,有的甚至是作者带着有色眼睛看中国,偏见和谬误甚多。但其中也有许多颇有价值者。不少书不仅详细描述了作者所到之处的山川景物、风俗民情及物产,而且还记录了作者所拜会的知名人士的逸事,有非常高的史料价值。

在撰写游记的组织或机构中,较有代表性的有日清贸易研究所、东亚同文书院、满铁调查部等在华机构以及日本国内的学校修学旅行团等,其中留下游记最多的当属东亚同文书院。该

校每年都组织毕业生分班前往中国各地及东南亚地区踏查旅行，其足迹几乎遍及中国的各个省区。作为义务，回来后撰写调查旅行报告书，如《旅行纪念志》(1911)、《孤帆双蹄》(1912)、《乐此行》(1913)、《沐雨栉风》(1914)等，即第8期至11期学生的调查旅行记。东亚同文会于1916年至1920年出版的18卷本《中国省别全志》，就是根据该书院学生的调查旅行报告汇总编辑而成的。目前国内已出版了几本这方面的译稿和著述。

出自个人之手的游记为数最多。以明治、大正时期为例，这些撰写者从身分来看，大体有以下几种类型：

第一、官僚或政治家。如作为驻华使馆外交官的竹添进一郎于1876年5月从北京出发，经河北、河南至陕西，进而翻越秦岭，横断栈桥难关进入成都、重庆。后乘舟下长江，过三峡，8月抵上海。其将此次历时百余日的长途跋涉以优雅的汉文写成《栈云峡雨日记并诗草》刻印出版。卷首尚有李鸿章、俞樾等名流所作的序。另外较有代表性的还有：大鸟圭介《长城游记》(1894)、黑田清隆《漫游见闻录》(1888)、村木正宪《清韩纪行》(1900)、米内山庸夫《云南四川踏查记》(1940年版，实为1910年之行)等。

第二、学者及记者、编辑。这类游记较多，如曾历任过《大阪朝日新闻》、《台湾日报》、《万朝报》等报社记者或主笔、后任京都大学东洋史学教授的内藤湖南于1899年9至11月游历中国北方及长江流域地区，并与严复、方若、文廷式、张元济、罗振玉等

会面笔谈。事后写下游记《中国漫游燕山楚水》(1900)。另有小室信介《第一游清记》(1884),尾崎行雄《游清记》(1884),户水宽人《东亚旅行谈》(1903),德富苏峰《七十八日游记》(1906)、《中国漫游记》(1918),桑原鹭藏《考史游记》(1942年出版,实为1907—1908年之行),竹中清《蒙古横断录》(1909),小林爱雄《中国印象记》(1911),宇野哲人《中国文明记》(1918),川田铁弥《中国风韵记》(1912),那波利贞《燕吴载笔》(1925)等。

第三、作家或艺术家。如曾被胡适称为“新派小说家”的芥川龙之介受大阪每日新闻社委托,于1921年3月末至7月初,前来中国。从上海着陆后,先后游历苏杭、南京、九江、汉口、长沙等地,然后经洛阳至北京,最后由天津经沈阳、朝鲜归国,几乎跑遍了大半个中国。在华期间还拜访过章炳麟、郑孝胥、李汉俊、辜鸿铭、胡适等人,并在游记中分别记下了对前四人的访谈录。后结集出版的《中国游记》(1925),即这位年轻作家留下的民国10年时的中国印象记。这类游记还有:鸟谷又藏《中国周游图录》(1914)、夏目漱石《清韩漫游》(1909)、河东碧梧桐《游中国》(1919)、佐藤春夫《南方纪行—厦门采访册》(1922)、木下太郎《中国南北记》(1926)等。

第四、教习及留学人员。清末学堂聘请日本教习是近代中日文化交流史上的重要史实,教习所留下的中国游记也是一项不容忽视的遗产。如北京东文学社教习高濂敏德的《北清见闻录》(1904)、先后在陕西宏道高等学堂和湖北武昌陆军小学堂担